

Table of Contents目錄

Editorial 發刊詞	2-3
Side Game Formats (English)	4
邊賽準則	5-6
???? ? ? ? ?	7-10
Final schedule. 最終比賽日程	11
Sections and team numbers, players. 分段及組別編號, 組員	12-14
Gourmet Paradise in Causeway Bay 銅鑼灣飲食錦囊 (英式、中式及日式)	15-18
Acknowledgement to 致謝	
• HP for the use of computers and peripheral equipment. HP 公司提供電腦及周邊設備	
• Rainbow Brothers for laser printed paper bags. Rainbow Brother 提供幅射打印紙袋	
• CCBA for the use of on-line vu-graph facilities. CCBA提供網上vu-graph設備	
• Wing Cheong Ho Ltd. for hairy crabs. Wong Cheong Ho Ltd. 提供大閘蟹	

中文版發刊詞

香港橋牌協會新會長佘志偉先生和本屆城市橋牌錦標賽籌委會主席雷惠芳女士特別決定：從本屆起，發行中文版的賽事公佈，更好地為祖國來參加邀請賽的各代表隊服務；更全面、及時地報導他們的賽情與風采，並營造一個更親切的氛圍：賓至如歸那種家的感覺。

本屆比賽，我們為你們專門設計了一套計劃，在短短的幾天內，在公平競爭和增強友誼的同時，有更多選擇的賽種並留下美好的回憶，那是我們希望，也是對我們的鼓勵。為了更好的為你們服務，請把你們的意見和建議反饋給我們作為今後的改善和努力的方向。

我們還想借此機會，感謝我們的贊助商和廣告商的慷慨捐贈和資助，沒有你們的支持，本次錦標賽將無法如願舉行。請接受我們衷心的祝願：

大家玩得開心！ 明年再會！

Hang Lung Properties Hong Kong Inter-City Bridge Championships

Excelsior Hotel, Aug 16-21 2005



A message from the Editor

Nigel Rosendorff and I would like to welcome you all to this year's event. We will do our best to keep you entertained over your morning coffee. In return, could you please keep us informed about interesting plays, whether they are successful or not!

Paul Marston

27th Intercity takes off with a roar



With a record field of 54 teams, the 2005 event was launched at a grand lunch that included the traditional Lion Dance. This spectacle wards off evil forces, offers good blessing and smooth going for all taking part.

Nelson Yuen managing director of Hang Lung Properties and Terry Ng, Executive Director, are pictured at left, just before they dot the eyes of the lion, at the end of the dance.

Earlier, Robert Zajac and Nancy Neumann, Chairperson of the Intercity Organizing Committee, welcomed the players to the 27th Inter City Championships.

And Mr Timothy Fok, the president of the sports federation and Olympic Committee of Hong Kong, China, joined the organisers in extending a warm welcome to all the players.

Important messages from the captain's meeting

An appeal of the TD's ruling must be lodged with the Chief Tournament Director Anthony Ching within 30 minutes of the official score being posted for the match. The Appeal Form must be submitted, with a deposit of HK \$500 to the TD for delivery to the Appeals Committee Chairman. If the Appeals Committee deems the appeal frivolous, the deposit will be forfeited, otherwise it will be refunded. The quorum for an Appeals Committee is 3: the Chairman or his designate and 2 other members.

Appeals Committee:

David CC Ng	Hong Kong
Munawar	Indonesia
Paul Marston	Australia
George Wong	China
Nakatani	Japan

Mobile Phones

Mobile phones must be turned off. If a player's phone rings there is an automatic .5VP and if the call is answered the match is forfeited.

Two Special Trophies

Trophies go to the team with the highest IMP quotient score and the pair with the highest score against the datum in any match.

Who will win?

This year there are 54 teams 40 in the open (2 Ladies teams) and 14 in the Youth. In the Open the general opinion is that the winner will be one of four teams, AIA, Teramoto Ambassador or the team from Yunnan Province China. Later we will canvass all teams for their likely top four. In the Youth a very hard pick but opinion is a little biased in favour of two local Hong Kong Teams Rocket and HKY@HKU.



Your directing staff

Chief tournament director, Anthony Ching of Hong Kong, with his team of directors: Chen Zhihong, China, Cathy Lee, Hong Kong, Ronald Hui, Hong Kong, Irene Wang, Korea.

Side Game Formats

Hang Lung Properties Youth Pairs

An extra event, Youth Pairs, has been added to the programme. This event is free for all Youth Teams participants. Other youth players joining the event will be charged HK\$50 per head. The event is limited to 44 pairs, on a first-come-first-serve basis. Participants in the Hang Lung Properties Youth Team will have first priority.

A scrambled Mitchell or Howell movement will be run, depending on the number of entries, resulting in 1 winner. Around 30 boards will be played.

Transnational Open Team of 6

This tournament format is unique to Hong Kong and was introduced in the late 60s. Each team will consist of a minimum of 6 players. Ideally the members should be from more than one country. The event will either be a round-robin or Swiss, depending on the number of entries.

Each match between 2 teams consists of 3 rounds. For the 1st round, all pairs from 1 team will sit NS and the other team EW. If a Swiss format is used, 6 matches will be played, with 2 boards per round. For a round-robin, 2 to 4 boards per round will be played, again depending on the number of entries. For the 2nd and 3rd round, the NS pairs will move clockwise to the other tables, sitting EW; the EW pairs will move anti-clockwise, sitting NS. At the end of the 3rd round, the score sheets will be turned in to the TD for scoring.

The boards played during the 1st round (pivot) will be compared twice against your team-mates scores, resulting in 12 to 24 comparison. The total imps will then be converted to VPs.

Star Cruises IMP Pairs

This event will be scored in IMPS across the field with a maximum spread of 17 IMPS per comparison. Pairs will be divided into sections by a draw. A Mitchell movement will be used, resulting in 2 winners. Around 30 boards will be played.

The winning pair with the highest number of IMPS will get a cruise package from our sponsor.

San Miguel Happy Hour Continuous Pairs

This event will be run in 5 rounds of 6 boards each, match point, barometer-style, with all pairs playing the same boards. Each round will consist of 3 segments with each group of 4 pairs playing against each other. All pairs will draw for their starting position for the 1st round. Seating arrangements for the subsequent rounds will depend on the accumulated scores of the pairs. A Swiss Pairs assignment will be used.

For each round, the winning pair will get HK\$500 as the prize. The overall winner will be the pair with the highest

accumulated percentage, counting only the best 4 out of 5 scores.

In addition, there will be 2 special prizes: the male and female players who drink the most beer.

Open Pairs Qualifying

This event will be scored in match points across the field. All pairs will be divided into sections by a draw for their starting position. A Mitchell movement will be used. 12 pairs from each direction will qualify into the finals.

Open Pairs Final

12 tables will be in the Open Pairs Final, with the highest finishing pair in the qualifying stationary throughout. An Endless Howell movement will be used. All pairs will play the same boards each round in barometer style. A total of 46 boards will be played.

Open Pairs Consolation

Pairs not qualified into the Open Pairs Final and other walk-in pairs can play in this event. Pairs will be divided into sections, if necessary, with free seating. A scrambled Mitchell or Howell movement will be used, producing 1 winner using match point scoring.

Mixed Pairs

This will be held in conjunction with the Open Pairs Final. Each pair must consist of 1 man and 1 woman. Pairs will be divided into sections, if necessary, with free seating. A scrambled Mitchell or Howell movement will be used, producing 1 winner using match point scoring.

Registration Deadline

The registration deadline for all pairs events will be 15 minutes prior to the start of the events. Registration deadline for the Transnational Team of 6 will be 1 hour prior to the start of the event.

News flash

The 2006 PABF Championship will be held in Shanghai in August, at a time to be confirmed.

Vugraph Schedule

16 August

RR1: 1500 Section C, Guangzhou Chemical v Sichuan

RR2: 1710 Section D, Shanghai Connection v Wellwise

RR3: 21:10 Section C, Tokyo Honma v Snow Job

邊賽準則

恒隆地產「青年拍檔」

「青年拍檔」，這個特別的項目，已被加至比賽章程當中。這個項目將不會收取所有青年組錦標賽參加者任何費用。而其他青年參賽者每位將被收取港幣\$50 元。是次項目只接受 44 對青年拍檔參加，先到先得。恒隆地產「青年拍檔」隊伍將享有優先權。

跨國六人隊式錦標賽

是次公開賽是香港獨有的，它是於 60 年代時從海外引入。每隊將包括最少 6 名參加者。如每隊包含多於一個國籍的參加者將更理想。是次比賽形式會以 round-robin 或瑞士制進行，視參賽隊伍的? 目而定。

每兩隊的比賽包含三個回合。第一回合，來自同一隊的所有組合會分別坐在南/北方，另一隊的則坐在東/西方。如瑞士制的比賽形式被採用，將進行 6 場比賽，每場 2 局。如採用 round-robin 制，每場將進行 2 至 4 局的比賽。第二及第三回合，所有組合將以順時針方向移向其他比賽桌。在第三回合結束後，分數紙將被送到 TD 作核算。

麗星郵輪國際序雙人錦標賽

獲得最高 IMPs 分數的勝出隊伍將得到由贊助商送出的精美禮物一份。

生力啤“快樂時光”連續論對賽

這個比賽包括 5 輪對抗，每輪 6 局。每局包括 3 部份，由每隊的 4 對組合循環對賽。

每個回合的勝出組合將獲港幣\$500 元作? 金。而在計算五輪對抗中，得分最高的 4 輪對抗後，獲得總體累積百分數的組合將是總冠軍。

而能飲進最多啤酒的男女隊員將分別獲特別? 一份。

公開隊式賽初賽

是項比賽會以突然「死亡方式」計算分數，所有組合將根據他們於比賽開始時的座位安排而劃分為兩部份，而米加爾移位將被採用，每部份將各有 12 個組合晉身決賽。

公開隊式賽決賽

將會有十二桌的隊伍晉身決賽，最高分數的隊伍將晉身準決賽。無限蒙威爾移位制會被採用，所有於同一局的組合將以同場牌方式比賽，共進行 46 局比賽。

公開隊式賽次優秀選

未能合乎資格參加公開隊式賽決賽及即場報名的組合將可參加是項比賽。組合會分為兩個組別，如有需要，座位將自由安排。米加爾或蒙威爾移位賽將被選用，最後以「突然死亡」方式產生一位冠軍。

混合論對賽

是項比賽將與公開隊式賽決賽一起進行。每個組合必須包括一位男士和一位女士。組合會分為兩佔組別，如有需要，座位將自由安排。米加爾或蒙威爾移位賽將被選用，最後以「突然死亡」方式產生一位冠軍。

報名截止時間

所有組合形式的比賽，報名將於比賽開始前 15 分鐘截止。而公開六人隊式論對賽的報名將於比賽前 30 分鐘截止。

Final Schedule

Date	Time	Event
15 Aug	18:00 - 21:00	Registration 隊制錦標賽報名
16 Aug	09:00 - 10:30	Registration 隊制錦標賽報名
	10:30 - 11:15	Captains Meeting 隊長會議
	11:30 - 13:30	Opening Ceremony & Welcome Luncheon 開幕典禮及午宴
	15:00 - 17:00	AIA Open/Hang Lung Properties Youth Teams QR 1 友邦公開組/恒隆地產青年組初賽第一圈
	17:20 - 19:20	AIA Open/Hang Lung Properties Youth Teams QR 2 友邦公開組/恒隆地產青年組初賽第二圈
	21:20 - 23:20	AIA Open/Hang Lung Properties Youth Teams QR 3 友邦公開組/恒隆地產青年組初賽第三圈
17 Aug	12:30 - 14:30	AIA Open/Hang Lung Properties Youth Teams QR 4 友邦公開組/恒隆地產青年組初賽第四圈
	14:50 - 16:50	AIA Open/Hang Lung Properties Youth Teams QR 5 友邦公開組/恒隆地產青年組初賽第五圈
	19:00 - 23:00	Hang Lung Properties Youth Pairs 恒隆地產青年雙人賽
	17:10 - 19:10	AIA Open Teams QR 6 友邦公開組初賽第六圈
	21:10 - 23:10	AIA Open Teams QR 7 友邦公開組初賽第七圈
18 Aug	12:30 - 14:30	AIA Open Teams QR 8/Hang Lung Properties Youth Teams QR 6 友邦公開組初賽第八圈/恒隆地產青年組初賽第六圈
	14:50 - 16:50	AIA Open Teams QR 9/Hang Lung Properties Youth Teams QR 7 友邦公開組初賽第九圈/恒隆地產青年組初賽第七圈
	19:00 - 23:30	Star Cruises IMP Pairs 麗星郵輪國際序分雙人賽
19 Aug	10:00 - 12:15	AIA Open QF1, Ladies F1 & Hang Lung Properties Youth QF1 友邦公開組/女子組/恒隆地產青年組決賽圈
	13:30 - 15:45	AIA Open QF2, Ladies F2 & Hang Lung Properties Youth QF2 友邦公開組/女子組/恒隆地產青年組決賽圈
	10:30 - 18:00	Transnational Team of Six 跨國六人隊制賽
	16:15 - 18:30	AIA Open SF1 & Ladies F3 友邦公開組/女子組決賽圈
	19:15 - 23:30	San Miguel "Happy Hour" Continuous Pairs 生力啤“歡樂時光”連續式雙人賽
20 Aug	10:00 - 12:15	AIA Open SF2 & Hang Lung Properties Youth SF1 友邦公開組/恒隆地產青年組決賽圈
	13:30 - 15:45	AIA Open SF3 & Hang Lung Properties Youth SF2 友邦公開組/恒隆地產青年組決賽圈
	16:15 - 18:30	AIA Open F1 & Hang Lung Properties Youth SF3 友邦公開組/恒隆地產青年組決賽圈
	11:00 - 18:00	HKES Swiss Team HKES瑞士式隊制賽
	19:30 - 23:30	Open Pairs Qualifying 公開雙人賽初賽
21 Aug	10:00 - 12:15	AIA Open F2 & Hang Lung Properties Youth F1 友邦公開組/恒隆地產青年組決賽圈
	13:30 - 15:45	AIA Open F3 & Hang Lung Properties Youth F2 友邦公開組/恒隆地產青年組決賽圈
	16:00 - 18:15	AIA Open F4 & Hang Lung Properties Youth F3 友邦公開組/恒隆地產青年組決賽圈
	12:00 - 18:30	Open Pairs Final 公開雙人賽決賽 Open Pairs Consolation 公開雙人賽安慰賽 Mixed Pairs 混合式雙人賽
	19:30 - 21:30	Victory Dinner and Prize Presentation 祝捷晚宴及頒獎典禮



恒隆地產二〇〇五年城市橋牌錦標賽
Hang Lung Properties 2005 Inter-city Bridge Championships

AIA Open Teams 友邦公開組

No.	Section			
	A	B	C	D
1	Kaohsiung YB-2	AIA	Japan TERAMOTO	Ambassador
2	HKES	Angel	JIL	Shanghai Connection
3	THT佑正	Team Kiwi	JETOX	Wellwise
4	Amigo	Hayashi	Tokyo-Homma	BUNTA
5	Big Deal	Smartie Ants	Snow Job	Aces
6	廣州珠江隊	上海恒源祥橋牌俱樂部	廣州華礎化工	雲南省男隊
7	Winston	Initial F	HK Henry	PLUS
8	Just Make	Spice	雲南省女隊	Diamond
9	雲南省個舊市	深圳橋友俱樂部	四川宏聲緣橋牌俱樂部	Grand Slam Philippines
10	HK Youth	IPS Gold HKU	Dovermann	IPS Silver

Hang Lung Properties Youth Teams 恒隆地產青年組

No.	Section	
	Y	Z
1	Japan Tohoku University	武漢理工大學大學生橋牌隊
2	Our Future	火箭兵團
3	IPS Bronze	RB Gold
4	紅之鬼	HKY@HKU
5	Minifly	CityU
6	RB Bronze	RB Silver
7	JapanAJIKI	Japan Waseda University

AIA Open Teams

Section A				
Team	Players			
Kaohsiung YB -2	Yeh, Chen	Shen, Chi-Kuo	Chen, Chi-Hua	Shih, Juei-Yu
	Lai, Yi-Wen	Wang, Chien-Kuo		
HKES	CY Chan	Shirley Chang	Vincent Li	Nancy Neumann
THT 佑正	Frank Lin	Hsueh Shu-ying	Lin Hsi-chi	Ho Tzung-hsun
	Wu Cheng-shing	Lawrence Lau		
Amigo	Mitsutaka Takemura	Teruko Nishimura	Hisao Matsumoto	Youko Matsumoto
	Yoichi Sakamoto			
Big Deal	Simon Hui	K L Fung	S K Luk	Yau Ngai
	L T Pang	K. L. Hui		
廣州珠江隊	辜學海	王惠君	馮智威	楊小光
	李思東	黃水怒		
Winston	Richard Cheng	Kyung-Hea Sung	Jonathan Lee	Fu Kwan
	Winston D. M. Chiu	Peter Yum		
Just Make	Samme Lee	M K Tam	W. N. Au	Ella Graca
	Kishin Chainani			
雲南省個舊市	鄧維輝	徐曉峰	嚴林	徐學德
HK Youth	Kyip Tang	Becky Chow	Tse Wing Yin	Ho Ching Fai
	Simon Sek	Victor Kwok		

Section B				
Team	Players			
AIA	Edmund Tse	Patrick Huang	CH Kuo	Derek Zen
	Samuel Wan	Morris Chang		
Angel	Jehran Chua	Angelina Komura	Suci Amita Dewi	Ceferino Carreon Jr.
	Munawar Sawirudin	Taufik Gautama Asbi		
Team Kiwi	Michael Ware	Jenny Millington	Barry Jones	Mary Ellen Newton
Hayashi	Makiko Hayashi	Hiroshi Morimoto	Mark LaForge	Hitomi Araki
	Atsuyo Miyake			
Smartie Ants	Flora Wong	Patrick Yum	Bell Tam	Laurance Lo
	Daniel Chui	Ng Wai Kin		
上海恒源祥橋牌俱樂部	卞錦生	周松鶴	張軍	俞國興
Initial F	LH Chin	KY Chu	YC Lai	Tony Lau
	KY Tam	Arnold Lee		
Spice	Yayoi Sakamoto	Etsuko Naito	Junko Tsubaki	Betty Tajiri
	Yukiko Umezu			
深圳橋友俱樂部	陳勝洪	王銳	施曉	桂生悅
	劉維東	鐘紅路		
IPS Gold HKU	Tim Shum	John Chan	Joseph Cheng	Lee Bo
	Jack Leung	Terence Fan		

Section C				
Team	Players			
Japan TERAMOTO	Tadashi TERAMOTO	Hideki TAKANO	Zheng LIU	Nobuyuki HAYASHI
	Masaaki TAKAYAMA	Kumiko SASAHIRA		
JLL	Ringo Lee	WC Li	Alex Leigh	Jessica Lee
	Sally Wang	Roger Ling		
JETOX	夏秀慶	張志崧	孫政顯	陳世芳
	顏世紋	郭傑儀		
TOKYO - HOMMA	Yukinao HOMMA	Shunsuke MORIMURA	Ryo OKUNO	Etsuko TAKANO
	Takao ONODERA	Keisuke KITO		
Snow Job	Robert Zajac	York Liao	Benny Kwok	章瑜
	陳景東	Patrick Lui		
廣州華礎化工	樓興成	李建偉	Peter Poon	張廣陽
	羅文闡			
HK Henry	Chan Yiu	Henry Lam	Irene Ho	Lam Shee
	David C. C. Ng	Ben Lam		
雲南省女隊	李新	喻萍	朱愛萍	胡東華
四川宏聲緣橋牌俱樂部	尹孟良	吳堅	魏星	喻小廣
	朱翔	陳勇		
Dobermann	Billy Szeto	Boaz Szeto	Chris Ng	Joanna Chu
	Charlie Lee	Ben Lai		

Section D				
Team	Players			
Ambassador	Patrick Choy	David Chan	Jack Zhao	Fu Zhong
Shanghai Connection	Terence Tung	Peter Yeung	Lu Qin	Ashley Lung
	Karic Chiu			
Wellwise	Violet Liu	Albert Hsiao	Yin Jen Lin	Strong Huang
BUNTA	Eiji OTAKA	Makiko SATO	Hiroyuki NODA	Yuko NODA
Aces	Billy Fung	IL Ieong	CC Mok	Wong Kon
	Andy KO Leung	Mathew Leung		
雲南省男隊	馬耀星	馬濤	金亦斌	胡曉
	苗圃	荀永紅		
PLUS	Stephen Kwok	Paulus C. C. Lam	Koon Wing Cheng	Siu Fan Fung
	K. C. Lau	K. B. Chan		
Diamonds	Bhagwanti Mohan	Priya Kirpalani	Ritsu Spaeth	Sagari Singh
	Victor Cheng	Raju Ramchandani		
Grand Slam Philippines	Tomas Quiogue	Francisco Alquiros	Suena Manalang	Felipe Manalang
IPS Silver	Wilson Leung	Yeung Ka Wai	Eddie Pak	Anthony Lui
	Calvin Poon	Ricky Koo		

飲食錦囊 Gourmet Paradise in Causeway Bay

飲茶文化 Yum Cha (dim sum) Culture

鴻星海鮮酒家 (中午港式飲茶、點心品種繁多) 推介： 流沙包、砂鍋雞飯、XO 醬腸粉、石頭魚餃 電話： 2628 0886 地址： 銅鑼灣時代廣場食通天10樓（注：下午茶時間，下午二點半至四點半，價錢便宜很多）	Super Star Seafood Restaurant (Chinese-style yum cha, a great variety of dim sums) Recommendations: Steamed buns XO sauce steamed rice-flour roll, Stone Fish dumplings Tel: 2628 0886 Address: Shop 1005,10/F, Times Square, 1 Matheson Street, Causeway Bay, HK.
聘珍樓酒家 (港式飲茶、特色在于點心品質非常精巧、用料考究，口碑很好，但價錢較貴，中午飲茶一定需要先訂位子) 電話： 2506 2333 地址： 銅鑼灣時代廣場食通天10樓	Heichinrou Restaurant (Hong Kong-style yum cha, offers exquisite Cantonese delicacies. Please make reservation) Tel: 2506 2333 Address: Shop 1003,10/F, Times Square, 1 Matheson Street, Causeway Bay, HK
客家好棧 (客家口味飲茶，品種很多，價錢大眾化，免加一、免茶錢。下午二時至四時，所有點心半價，需等位子，晚飯也很不錯，需先訂位子) 電話： 2881 8578 地址： 銅鑼灣波斯富街99號利舞台廣場21樓	Hak Ka Hut (Hak Ka-style yum cha a great variety of dim sums, reasonably priced. No service charge. All dim sums half price between 2pm- 4pm. Please make reservation) Tel: 2881 8578 Address: 21/F, Lee Theatre, 99 Percival Street, Causeway Bay, HK.
小南國（狀元樓） (上海式點心、麵食，也有炒菜，點心品種很多，需訂位子) 推介： 生煎包、麻婆豆腐石頭飯、蟹粉小籠包 電話： 2894 8899 地址： 銅鑼灣軒尼詩道523-527號恆和鑽石大廈2至3樓	Xiaonanguo Imperial House (Variety of Shanghai-style dim sums, noodles, please make reservation) Recommendations: Fried pork dumplings, rice with spicy bean curd Tel: 2894 8899 Address: 2-3/F, Continental Diamond Building, 523-527 Hennessy Road, Causeway Bay

利苑酒家 (港式飲茶、點心精細，特別推介每日不同的例湯，一定要預訂) 電話： 2892 0333 地址： 1) 灣仔軒尼詩道 338 號北海中心二樓 2) 中環 IFC 一期三樓 (此間口味較好)	Li Garden Restaurant (Cantonese-style yum cha, delicate dim sums, different soup of the day. Please make reservation) Tel: 2892 0333 Address: 1) 2/F, CNT Tower, No.338 Hennessy Road, Wanchai 2) 3/F, One IFC, 8 Finance Street, Central. (Recommended)
西苑酒家 (港式飲茶、點心品種繁多，價錢較貴) 電話： 2882 2110 地址： 銅鑼灣恩平道 28 號利園廣場 2 期 1 樓 101-102 室	West Villa Restaurant (Cantonese-style yum cha, great variety of dim sums) Address: Shop 101-102, Lee Garden 2, 28 Yun Ping Road, Causeway Bay

常餐精選 Dinning choices

上海綠楊村酒家 (上海菜式，環境優美) 電話： 2881 6669 地址： 銅鑼灣告士打道 280 號世貿中心商場 P4 樓 (可在怡東酒店一樓直接通往)	Green Willow Village Restaurant (Shanghai cuisine, pleasant environment) Tel: 2881 6669 Address: Podium 4, World Trade Centre, 280 Gloucester Road, Causeway Bay (Can go there through 1/F The Excelsior Hotel)
滿江紅 (四川菜，菜式非常有特色，可選擇吃小菜或火鍋) 推介： 泡椒魚、南瓜粉蒸肉、擔擔麵 電話： 2838 8811 地址： 銅鑼灣軒尼詩道 482 號泰港大廈 1 樓 A	Man Jiang Hong (Unique Si Chun cuisine, providing dishes or hot pots) Recommendations: Steamed pork with pumpkins, dan dan noodles Tel: 2838 8811 Address: Flat A, 1/F, Thai Kong Building, 482 Hennessy Road, Causeway Bay
住家菜 (港式家庭式菜式，每天不同例湯，小菜價錢便宜，味道不錯，需要定位) 電話： 3105 0456 地址： 銅鑼灣謝菲道 460 號 (依利沙白大廈旁)	Zhu Jia Zai (Delicious Hong Kong style family dishes, reasonable price. Please make reservation) Tel: 3105 0456 Address: 460 Jaffe Road, Causeway Bay (Next to Elizabeth House)

仿膳飯莊 (南北新派口味) 電話： 2577 2018 地址： 銅鑼灣利園廣場一期五樓	Imperial Kitchen (Southern and northern Chinese cuisine) Tel: 2577 2018 Address: F, Lee Garden 1, Causeway Bay
洞庭樓 (湘菜, 菜式很特色) 電話： 2868 2880 地址： 中環交易廣場富臨閣三樓	Hunan Garden (unique xiang cuisine) Tel: 2868 2880 Address: 3/F, the Forum, Exchange Square, 8 Connaught Place, Central
美心大酒樓 (港式小菜) 電話： 2895 2200 地址： 銅鑼灣軒尼詩道 500 號興利中心 2-3 樓 , (SOGO 對面、三越百貨樓上)	Maxim's Chinese Restaurant (Cantonese-style cuisine) Tel: 2895 2200 Address: 2-3/F, Hennessy Centre, 500 Hennessy Road, Causeway Bay

大眾飲食 Popular choices

翡翠拉麵小籠包 (上海特色拉麵及小菜) 推介： 小籠包、芝麻豆沙酥、豆瓣燒桂魚、鹽水鴨 地址： 銅鑼灣恆和鑽石中心 2 樓(SOGO 旁)	Crystal Jade (Shanghai style noodles and dishes) Recommendations: Steamed pork dumpling Address: Shop B224, Basement 2, Times Square, 1 Matheson Street, Causeway Bay
和民 (日本新派菜式, 以熱菜為主, 價錢便宜) 地址： 銅鑼灣勿地臣街 1 號時代廣場店地庫 2 層 B217A 至 B218A 號舖	Watami (New Japanese fusion, reasonably priced) Address: Shop B217A-B217B, Basement 2, Times Square, 1 Matheson Street, Causeway Bay
元氣壽司 (日本壽司, 用料新鮮) 地址： 銅鑼灣時代廣場地庫 2 層 B222 舖	Genki Sushi (freshly made Japanese sushi) Address: Shop B222, Basement 2, Times Square, 1 Matheson Street, Causeway Bay

紅螞蟻 (新派中西餐) 地址： 銅鑼灣京士頓街9號家居廣場地下4號舖 (舊大丸家居廣場地下)	Red Ant Restaurant (Dishes from the east and west) Address: Shop 4, Family Square, 9 Kingston St, Causeway Bay
意粉屋 (意大利粉為主) 地址： 1) 銅鑼灣告士打道280號世貿中心1樓P113號 2) 銅鑼灣百德新街22-36號翡翠明珠廣場1樓8號舖	Spaghetti House Address: 1) Shop P113, Level 1, World Trade Centre, Causeway Bay 2) Shop 8, 1/F, JP Plaza, 22-36 Paterson St., Causeway Bay
文輝魚旦粉 (潮州式魚旦粉、麵等，價錢便宜，環境較差) 地址： 銅鑼灣渣甸街內(SOGO馬路對面的小街中)	Wen Hui Noodle Shop (Chao Zhou-style fish ball noodles, reasonably priced) Address: Jardine's BZR, Causeway Bay
滿記甜品 (港式甜品及糖水，口味不錯，品種繁多，非常有特色) 推介： 白雪黑芝麻 芒果薄餅及各式榴槤口味的甜點 地址： 時代廣場地庫B1，City Super美食區內	Man Ji Dessert restaurant (A great variety of Hong Kong style desserts) Recommendations: Mango pancakes, any durian flavor desserts Address: City super's food court, Basement 1, Times Square, Causeway Bay

女士休閒好去處 Ladies' choice

卓悅纖體 (首次光顧的客人可以特別優惠的價錢享受面部護理及身體按摩。服務項目包括：纖體、美容、彩光、水療、按摩、沐足等，需訂位) 地址： 銅鑼灣告士打道280號世貿中心6樓(可於怡東酒店一樓的Nail Nail前的樓梯下去，右手邊的電梯按六樓) 電話： 2808 1168	Bonjour Spa & Salon (New customers can enjoy special price for beauty services, included, Spa, slimming, facial and massage. Please make reservation) Services: Tel: 2808 1168 Address: 6/F, World Trade Centre, 280 Gloucester Road, Causeway Bay
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------